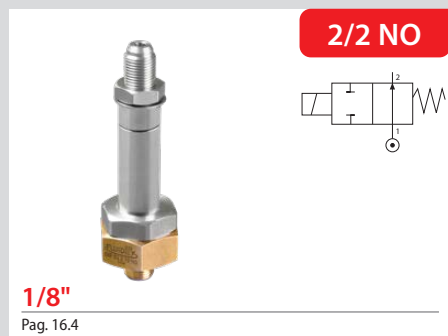




Serie 08F

Coils & Connectors



**ELETTROVALVOLE IN LINEA AD AZIONAMENTO DIRETTO
CON CORPO IN OTTONE**

DIRECT ACTUATED IN-LINE SOLENOID VALVES

WITH BRASS BODY

INLINE-MAGNETVENTILE MIT DIREKTER BETÄTIGUNG

MIT MESSINGGEHÄUSE

ÉLECTROVANNES EN LIGNE À COMMANDE DIRECTE

AVEC CORPS EN LAITON

ELECTROVÁLVULAS EN LÍNEA DE ACCIONAMIENTO DIRECTO

CON CUERPO DE LATÓN

ELETROVÁLVULAS EM LINHA DE ACIONAMENTO DIRETO

COM CORPO DE LATÃO

Serie 08F

UL
CSA C22.2

VDE
REGISTERED
*Upon Request



Le elettrovalvole della serie 08F sono denominate "IN LINEA" in quanto hanno l'ingresso e l'uscita coassiale. Questo permette un'installazione sull'impianto con ingombri ridotti.

Elettrovalvola ad azionamento diretto con corpo filettato in ottone disponibile nella sola funzione 2/2 NO, sono state ingegnerizzate da Aignep per applicazioni d'intercettazione dei fluidi compatibili con i materiali costruttivi.

Queste elettrovalvole prevedono l'utilizzo delle bobine Serie C e D.

(A richiesta è disponibile la versione certificata VDE con bobina inclusa).

Principali vantaggi

- Connessione in ingresso da 1/8" Gas con O-Ring di tenuta.
- Connessione in uscita da 1/8" Gas con attacco conico ad ogiva.
- Orifici Ø1,9 e Ø 2,3mm.
- Pressioni di lavoro fino a 25bar.
- Grado di protezione IP67 con connettore e Kit antiumidità.

Applicazioni

- Acqua, Oli
- Aria, Gas inerti, Vapore
- Automazione, Riscaldamento, Compressori

Les électrovannes de la série 08F sont appelées « IN LINE » car elles ont une entrée et une sortie coaxiales. Cela permet une installation peu encombrante sur le système.

Les électrovannes à action directe avec un corps fileté en laiton, disponibles uniquement en fonction 2/2 NO, ont été conçues par Aignep pour des applications d'interception de fluides compatibles avec les matériaux.

Ces électrovannes permettent d'utiliser les bobines des séries C et D.

(La version certifiée VDE avec bobine incluse est disponible sur demande).

Principaux avantages

- Raccord d'entrée de gaz 1/8" avec joint torique.
- Raccord de sortie de gaz 1/8" avec raccord à ogive conique.
- Orifices Ø1,9 et Ø 2,3 mm.
- Pressions de travail jusqu'à 25 bar.
- Degré de protection IP67 avec connecteur et kit anti-humidité.

Applications

- Eau, huiles
- Air, gaz inerts, vapeur
- Automatisation, chauffage, compresseurs

The solenoid valves in the 08F series are called 'IN LINE' because they have a coaxial inlet and outlet. This allows space-saving installation on the system.

Direct-acting solenoid valves with a brass threaded body available in 2/2 NO function only, have been engineered by Aignep for material-compatible fluid interception applications.

These solenoid valves provide the use of C and D Series coils.

(The VDE-certified version with included coil is available upon request).

Main advantages

- 1/8" Gas inlet connection with O-ring seal.
- 1/8" Gas outlet connection with conical ogive connection.
- Orifices Ø1.9 and Ø 2.3 mm.
- Working pressures up to 25 bar.
- IP67 degree of protection with connector and anti-humidity kit.

Applications

- Water, Oils
- Air, Inert Gases, Steam
- Automation, Heating, Compressors

Las electroválvulas de la serie 08F se denominan «IN LINE» porque tienen una entrada y una salida coaxiales. Esto permite ahorrar espacio de instalación en el sistema.

Las electroválvulas de acción directa con cuerpo roscado de latón disponibles sólo en función 2/2 NA, han sido diseñadas por Aignep para aplicaciones de interceptación de fluidos compatibles con materiales.

Estas electroválvulas permiten utilizar bobinas de las series C y D.

(Bajo solicitud está disponible la versión certificada VDE con bobina incluida).

Principales ventajas

- Conexión de entrada de gas de 1/8" con junta tórica.
- Conexión de salida de gas de 1/8" con conexión de ojiva cónica.
- Orificios Ø1,9 y Ø 2,3 mm.
- Presiones de trabajo hasta 25 bar.
- Grado de protección IP67 con conector y kit antihumedad.

Aplicaciones

- Agua, Aceites
- Aire, Gases Inertes, Vapor
- Automatización, Calefacción, Compresores

Die Magnetventile der Serie 08F werden „IN LINE“ genannt, weil sie einen koaxialen Ein- und Ausgang haben. Dies ermöglicht eine platzsparende Installation in der Anlage.

Die direktwirkenden Magnetventile mit einem Messinggewindegehäuse, die nur in der Funktion 2/2 NO erhältlich sind, wurden von Aignep für materialverträgliche Flüssigkeitsabfanganwendungen entwickelt.

Diese Magnetventile ermöglichen die Verwendung von Spulen der Serien C und D.

(VDE-zertifizierte Ausführung mit Spule auf Anfrage erhältlich).

Vorteile

- 1/8"-Gaseingangsanschluss mit O-Ring-Dichtung.
- 1/8"-Gasauslassanschluss mit konischem Spitzbogenanschluss.
- Öffnungen Ø1,9 und Ø 2,3 mm.
- Arbeitsdruck bis zu 25 bar.
- Schutzart IP67 mit Anschlussstück und Feuchtigkeitsschutz-Kit.

Einsatzbereiche

- Wasser, Öle
- Luft, Inertgase, Dampf
- Automatisierung, Heizung, Kompressoren

As válvulas solenoides da série 08F são chamadas de "IN LINE" porque têm entrada e saída coaxiais. Isso permite a instalação no sistema com economia de espaço.

As válvulas solenoides de ação direta com corpo roscado de latão, disponíveis apenas na função 2/2 NA, foram projetadas pela Aignep para aplicações de interceptação de fluidos compatíveis com o material.

Essas válvulas solenoides permitem o uso de bobinas das séries C e D.

(Mediante solicitação, está disponível a versão certificada VDE com bobina incluída).

Principais vantagens

- Conexão de entrada de gás de 1/8" com vedação O-ring.
- Conexão de saída de gás de 1/8" com conexão cônica em forma de ogiva.
- Orifícios de Ø1,9 e Ø 2,3 mm.
- Pressões de trabalho de até 25 bar.
- Grau de proteção IP67 com conector e kit antiumidade.

Aplicações

- Água, óleos
- Ar, gases inertes, vapor
- Automação, aquecimento, compressores



Caratteristiche generali - 08F	IT	General features - 08F	GB	Eigenschaften - 08F	DE
- Posizione di montaggio universale - Kit operatore Ø 13 mm - Bobine: classe H -  - CSA C22.2 - A richiesta disponibile versione VDE con bobina inclusa		- Universal mounting position - Operator kit Ø 13 mm - Coils: Class H -  - CSA C22.2 - VDE version with coil included available upon request		- Einbaulage universal - Bausatz Ø 13 mm - Spulenklasse H -  - CSA C22.2 - VDE-Ausführung mit Spule inklusive auf Anfrage	
Caractéristiques générales - 08F	FR	Características generales - 08F	ES	Características gerais - 08F	PT
- Position de montage universelle - Kit Pilote Ø 13 mm - Bobine: classe H -  - CSA C22.2 - Version VDE avec bobine incluse disponible sur demande		- Posición de montaje universal - Kit operador Ø 13 mm - Bobinas: clase H -  - CSA C22.2 - Versión VDE con bobina incluida disponible bajo solicitud		- Posição de montagem universal - Kit do operador Ø 13 mm - Bobinas: classe H -  - CSA C22.2 - Versão VDE com bobina incluída disponível sob solicitação	


Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Composition de la référence de commande
Tabla para definición de código
Tabela de código de compra

SERIE	Connessione Port size Masse Dimension Tamaño Tamanho	Funzione Functions Funktion Fonctions Función Funções	Orifizio Orifice Dn Passage Orifizio Orificio	Materiale guarnizioni Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériaux des joints Material juntas Material das vedações	Versione Version Ausführung Version Versión Versão
-------	---	--	--	---	---

0 8 F
0 2
02 = 1/8"
2
2 = 2/2 NO Normalmente aperta
Normally open
Normalerweise offen
Normalement ouvert
Normalmente abierta
Normalmente aberta

1 9
19 = 1.9 mm
23 = 2.3 mm
N
N = NBR
E = EPDM
V = FKM
0
0 = Standard
BOBINE: SERIE C, D, V-30mm

COILS: SERIES C, D, V-30mm

SPULEN: SERIES C, D, V-30mm

BOBINES: SÉRIES C, D, V-30mm

BOBINAS: SERIES C, D, V-30mm

BOBINAS: SÉRIES C, D, V-30mm

PAG: 19.5 / 19.6 / 19.9

PAG: 19.5 / 19.6 / 19.9

PAG: 19.5 / 19.6 / 19.9

PAG: 19.5 / 19.6 / 19.9

PAG: 19.5 / 19.6 / 19.9

PAG: 19.5 / 19.6 / 19.9

CONNETTORI

CONNECTORS

STECKER

CONNECTEURS

CONECTORES

CONECTORES

PAG: 19.11 / 19.13

PAG: 19.11 / 19.13

PAG: 19.11 / 19.13

PAG: 19.11 / 19.13

PAG: 19.11 / 19.13

PAG: 19.11 / 19.13

SERIE 08F

ELETTROVALVOLE IN LINEA AD AZIONAMENTO DIRETTO CON CORPO IN OTTONE

DIRECT ACTUATED IN-LINE SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY

INLINE-MAGNETVENTILE MIT DIREKTER BETÄTIGUNG MIT MESSINGGEHÄUSE

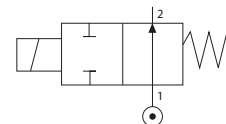
ÉLECTROVANNES EN LIGNE À COMMANDE DIRECTE AVEC CORPS EN LAITON

ELECTROVÁLVULAS EN LÍNEA DE ACCIONAMIENTO DIRECTO CON CUERPO DE LATÓN

ELETTROVÁLVULAS EM LINHA DE ACIONAMENTO DIRETO COM CORPO DE LATÃO

2/2 NO

1/8"



Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo: Ottone CW614N
- 2 Tenute: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guida: Acciaio Inox
- 4 Nucleo fisso e mobile: Acciaio Inox AISI 430FR
- 5 Molle: Acciaio Inox

Materials and Components

GB

- 1 Body: Brass CW614N
- 2 Seals: NBR - EPDM - FKM
- 3 Armature tube: Stainless steel
- 4 Fixed and mobile core: Stainless steel AISI 430FR
- 5 Springs: Stainless steel

Materialien und Komponenten

DE

- 1 Körper: Messing CW614N
- 2 Dichtung: NBR, EPDM, FKM
- 3 Führungsrohr: Edelstahl
- 4 Kern: Edelstahl AISI 430FR
- 5 Feder: Edelstahl

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton CW614N
- 2 Joints: NBR, EPDM, FKM
- 3 Tube de pilotage: Acier inox
- 4 Noyau: Acier inox AISI 430FR
- 5 Ressort: Acier inox

Materiales y componentes

ES

- 1 Cuerpo: Latón CW614N
- 2 Juntas: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guía: Acero inox
- 4 Núcleo fijo y móvil: Acero inox AISI 430FR
- 5 Muelle: Acero inox

Materialis e Componentes

PT

- 1 Corpo: Latão CW614N
- 2 Vedações: NBR, EPDM, FKM
- 3 Tubo Guia: Aço-inox
- 4 Núcleo fixo e móvel: Aço-inox AISI 430FR
- 5 Mola: Aço-inox



Pressione massima ammissibile

Maximum allowable pressure

Max. Betriebsdruck

Pression de service max.

Presión máxima admisible

Pressão máxima admissível

40 bar



Tabella compatibilità e materiali

Compatibility and materials table

Beständigkeitsübersicht

Tableau de compatibilité des matériaux

Tabla de compatibilidad de materiales

Tabela de compatibilidade química

Pag. 0.21 - 0.22



Temperatura ambiente con bobine in classe H

Room temperature with coil class H

Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H

Température ambiante, avec bobine classe H

Temperatura ambiente con bobina classe H

Temperatura ambiente com bobina de classe H

- 10 °C

+ 80 °C

OPZIONI SU RICHIESTA - OPTIONS ON REQUEST - OPTIONEN AUF ANFRAGE - OPTIONS SUR DEMANDE - OPCIONES BAJO PEDIDO - OPÇÕES SOB ENCOMENDA

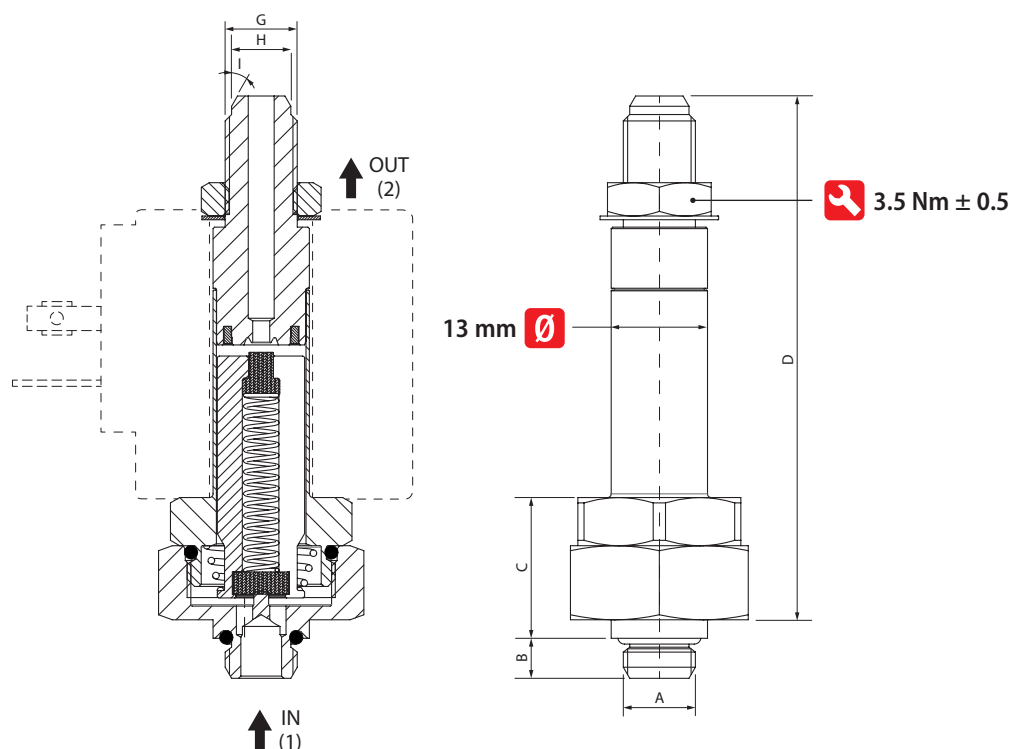
Valvola con certificazione VDE in abbinamento a bobina - VDE-certified valve with associated coil - VDE zertifiziertes Ventil mit zugeordneter Spule - Vanne certifiée VDE avec bobine associée - Válvula certificada VDE con bobina asociada - Válvula certificada VDE com bobina associada

Code	Materiale tenute Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Connessioni Port size Verbindungen Connexions Conexiones Conexões	Ø Orifizio Ø Orifice Ø Dn Ø Passage Ø Orificio Ø Orificio	Viscosità Viscosity Viskosität Viscosité Viscosidad Viscosidade	Kv	Pressione differenziale (OPD) Differential pressure (OPD) Differenzdruck (OPD) Pression différentielle (OPD) Presión diferencial (OPD) Pressão diferencial (OPD)		Potenza Power Leistung Puissance Potencia Potência	Bobine Coils Spulen Bobines Bobinas Bobinas		
①	①	ISO 228	mm	cSt	m³/h	Bar		DC	AC	Size	Serie C - pag. 19.5 D - pag. 19.6
						Min	Max	W	VA	mm	
08F 02 2 19 _ 0	N = NBR -10°C +90°C V = FKM -10°C +140°C	1/8"	1.9	25	0.11	0	25	-	14	30	C - SOL20
							25	14	-	30	D - SOL20
08F 02 2 23 _ 0	E = EPDM -10°C +140°C		2.3	25	0.14	0	20	-	14	30	C - SOL20
							20	14	-	30	D - SOL20

① **Selezionare tenuta** - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas



Size	A	B	C	D	G	H	I
1/8"	G 1/8"	5.4	12.5	78.6	1/8"	Ø 8	30°